

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1961

BUITENGEWONE ZITTING 1961

SEANCE DU 6 JUIN 1961

VERGADERING VAN 6 JUNI 1961

Proposition de loi tendant à modifier l'article 9 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pension de retraite et de veuve.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 9 van het koninklijk besluit d.d. 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

DAMES EN HEREN,

L'article 9 de l'arrêté royal du 28 mai 1958, portant statut du Fonds National de Retraite des Ouvriers Mineurs en matière d'organisation du régime des pensions de retraite et de veuve, dispose que pour les ouvriers qui ne réunissent pas les conditions prévues à l'article 6 du dit arrêté, c'est-à-dire les personnes qui ne peuvent bénéficier d'une pension de retraite de mineur pour les années prestées à la mine, les années d'occupation, en ce comprises celles prestées avant le 1^{er} janvier 1926, sont prises en considération pour l'ouverture du droit à la pension de retraite octroyée en application de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

Pour les années d'occupation visées à l'alinéa 1^{er} ci-dessus, et prestées antérieurement à 1958, les taux de pension sont fixés à :

1° 624 francs ou 511 francs par année, selon qu'il s'agit d'un ouvrier du fond ou de la surface, pour les bénéficiaires mariés visés à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4a de la loi du 21 mai 1955 précitée, c'est-à-dire 624 francs ou 511 francs pour un mineur du fond ou de la surface, marié, mais dont la femme continue à travailler, un veuf, un célibataire et un divorcé. Ces taux sont également alloués aux femmes mariées, veuves, célibataires ou divorcées.

2° 937 francs ou 765 francs par année, selon qu'il s'agit d'un ouvrier de fond ou de la surface, pour les bénéficiaires mariés visés à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 4b de la loi du 21 mai 1955 précitée,

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling, bepaalt dat voor de mijnwerkers die de in artikel 6 van dat besluit voorziene voorwaarden niet vervullen, d.w.z. de mijnwerkers die geen mijnwerkerspensioen kunnen genieten voor de jaren die zij in de mijnen hebben gewerkt, de jaren tewerkstelling, met inbegrip van die welke vóór 1 januari 1926 werden gepresteerd, in aanmerking genomen worden voor de opening van het recht op het rustpensioen toegekend in toepassing van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders.

Voor de in het vorenstaande lid 1 bedoelde en vóór 1958 gepresteerde jaren tewerkstelling worden de pensioenbedragen vastgesteld op :

1° 624 frank of 511 frank per jaar, naargelang het een ondergrondse of bovengrondse arbeider betreft, voor de gehuwde gerechtigden bedoeld in artikel 8, § 1, lid 4a, van de wet van 21 mei 1955, d.w.z. 624 frank of 511 frank voor een ondergrondse of een bovengrondse arbeider die gehuwd is maar wiens vrouw blijft werken, die weduwnaar, ongehuwd of uit de echt gescheiden is. Die bedragen worden eveneens verleend aan de vrouwen die gehuwd, weduwe, ongehuwd of uit de echt gescheiden zijn.

2° 937 frank of 765 frank per jaar, naargelang het een ondergrondse of bovengrondse arbeider betreft, voor de gehuwde gerechtigden bedoeld in artikel 8, § 1, lid 4b, van de wet van 21 mei 1955,

c'est-à-dire 937 francs ou 765 francs pour un mineur de fond ou de la surface, marié, dont la femme a cessé toute activité professionnelle. Ces taux sont également alloués aux femmes mariées, veuves, célibataires ou divorcées.

Ces différents montants ont été portés à des taux supérieurs, par suite de l'augmentation du coût de la vie. Le tableau ci-dessous vous permettra de mieux comprendre l'évolution de ces montants.

	au 1-1-58	au 1-9-58	au 1-12-59
<i>Marié</i>			
(taux ménage) :			
Fond	937	1.040	1.066,—
Surface	765	844	865,10
<i>Isolé :</i>			
Fond	624	696	713,40
Surface	511	568	579,20

Les années prestées comme mineur, mais qui n'ont pas donné lieu à l'octroi d'une pension dans le régime mineur, sont donc transposées dans le régime loi générale et sont considérées comme si elles avaient été passées dans les entreprises autres que les mines. Toutefois, elles sont calculées à un taux supérieur.

Le gouvernement de l'époque a voulu, en pratiquant de cette façon, reconnaître les souffrances endurées pour les ouvriers de la mine. *Malheureusement, dans certains cas, les années prestées comme mineur sont calculées à un taux inférieur. Il s'agit ici de la femme.*

Un tableau comparatif vous permettra de vérifier que cette dernière est lésée.

d.w.z. 937 of 765 frank voor een ondergrondse of een bovengrondse arbeider die gehuwd is en wiens vrouw elke beroepsbezigheid heeft gestaakt. Deze bedragen worden eveneens verleend aan de vrouwen die gehuwd zijn, weduwe, ongehuwd of uit de echt gescheiden.

Deze verschillende bedragen zijn verhoogd als gevolg van de stijging van de kosten van levensonderhoud. Onderstaande tabel geeft een duidelijk beeld van die verhoging.

	per 1-1-58	per 1-9-58	per 1-12-59
<i>Gehuwd</i>			
(gezinsbedrag) :			
Ondergronds . .	937	1.040	1.066,—
Bovengronds . .	765	844	865,10
<i>Alleenstaande :</i>			
Ondergronds . .	624	696	713,40
Bovengronds . .	511	568	579,20

De als mijnwerker gewerkte jaren die evenwel geen aanleiding gegeven hebben tot het verlenen van een pensioen overeenkomstig de pensioenregeling voor mijnwerkers, worden dus overgedragen naar de algemene regeling en beschouwd als gewerkt in andere bedrijven dan de steenkolenmijnen. Zij worden evenwel berekend tegen een hoger bedrag.

De toenmalige regering heeft aldus het harde en lastige werk van de mijnwerkers willen erkennen. *In sommige gevallen worden de als mijnwerker gewerkte jaren ongelukkigerwijze tegen een lager bedrag berekend. Dit is het geval wat de vrouwen betreft.*

Uit de onderstaande vergelijkende tabel blijkt dat de vrouw inderdaad benadeeld is.

TRAVAILLEURS « REGIME OUVRIER » WERKNEMERS (MET ARBEIDERSPENSIOEN)			TRAVAILLEURS DE LA MINE MIJNWERKERS	
			Fond Ondergronds	Surface Bovengronds
HOMMES — MANNEN				
Au 1-1-58	Marié — <i>Gehuwd</i> :			
Per 1-1-58	Pension pour 1 année	653	937	765
	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
	Isolé — <i>Alleenstaande</i> :			
	Pension pour 1 année	436	624	511
	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
Au 1-9-58	Marié — <i>Gehuwd</i> :			
Per 1-9-58	Pension pour 1 année	800	1.040	844
	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
	Isolé — <i>Alleenstaande</i> :			
	Pension pour 1 année	533	696	568
	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
Au 1-12-59	Marié — <i>Gehuwd</i> :			
Per 1-12-59	Pension pour 1 année	820	1.066	865
	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
	Isolé — <i>Alleenstaande</i> :			
	Pension pour 1 année	546	713	579
	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
FEMMES — VROUWEN				
Au 1-1-58	Pension pour 1 année	490	624	511
Per 1-1-58	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
Au 1-9-58	Pension pour 1 année	600	696	568
Per 1-9-58	<i>Pensioen voor één jaar</i>			
Au 1-12-59	Pension pour 1 année	615	713	579
Per 1-12-59	<i>Pensioen voor één jaar</i>			

Nous constatons donc que les ouvrières de la surface sont lésées, que ce soit au 1-9-58 ou au 1-12-59. En effet, le montant de la pension alloué pour une année de travail presté dans la mine (surface) est inférieur à celui qui est accordé à une ouvrière du privé.

Wij zien dus dat de bovengrondse arbeidsters zowel op 1-9-58 als op 1-12-59 benadeeld waren. Het pensioenbedrag voor één jaar arbeid in de mijnen (bovengronds) is immers kleiner dan dat voor een vrouwelijke arbeider in de private industrie.

Or, à quelques exceptions près, les femmes travaillaient la plupart du temps à la surface. Il est donc nécessaire de les récompenser en leur allouant une pension supérieure.

Que dire maintenant des dépenses que cette légère réforme va entraîner ? Elles seront tout d'abord supportées par les caisses de prévoyance. Ensuite, l'État pourrait faire un effort particulier afin de récompenser ces personnes qui travaillaient déjà à l'âge de 10 ans. En admettant d'une part que 3.000 femmes se réclament d'une telle occupation, et en admettant d'autre part qu'on porte le montant d'une année à 636 francs au 1-12-59, on obtient une dépense annuelle de 63.000 francs.

Supposons qu'en moyenne, 4 années peuvent être retenues, la dépense totale annuelle s'élèvera à $63.000 \text{ F} \times 4 = 252.000 \text{ F}$.

H. DERUELLES.

Proposition de loi tendant à modifier l'article 9 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pension de retraite et de veuve.

Article Unique.

L'article 9 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds National de Retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 9. — Pour les ouvriers qui ne réunissent pas les conditions prévues à l'article 6 du présent arrêté, les années d'occupation, en ce comprises celles prestées avant le 1^{er} janvier 1926, sont prises en considération pour l'ouverture du droit à la pension de retraite octroyée en application de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

» Pour les années d'occupation visées à l'alinéa 1^{er} ci-dessus et prestées antérieurement à 1958, le taux de la pension est fixé à 636 francs par année pour la femme qui a été occupée comme ouvrière de surface.

» La présente disposition sortira ses effets le 1^{er} décembre 1959. »

H.-P. DERUELLES.
Léon-Eli TROCLET.
A. LACROIX.
A. BONJEAN.

Op enkele uitzonderingen na werken de vrouwen meestal bovengronds. Zij moeten dus worden beloond door toekenning van een hoger pensioen.

Welke uitgaven zal deze kleine wijziging nu medebrengen ? In de eerste plaats zullen zij worden gedragen door de Voorzorgskassen. Vervolgens zou de Staat een bijzondere inspanning kunnen doen om die vrouwen die reeds op 10-jarige leeftijd aan het werk waren, te belonen. Neemt men aan dat 3.000 vrouwen in dat geval verkeren en dat het bedrag per jaar op 1-12-59 tot 636 frank wordt verhoogd, dan komt men tot een jaarlijkse uitgave van 63.000 frank.

In de veronderstelling dat gemiddeld vier jaren in aanmerking kunnen komen, zal de jaarlijkse uitgave in totaal $63.000 \text{ F} \times 4 = 252.000 \text{ F}$ bedragen.

Voorstel van wet tot wijziging van artikel 9 van het koninklijk besluit d.d. 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling.

Enig Artikel.

Artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake de inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling, wordt vervangen als volgt :

« Art. 9. — Voor de mijnwerkers die de in artikel 6 van dit besluit gestelde voorwaarden niet vervullen, worden de jaren tewerkstelling, en hierin begrepen die welke vóór 1 januari 1926 werden gepresteerd, in aanmerking genomen voor de opening van het recht op het rustpensioen toegekend met toepassing van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders.

» Voor de in voornoemd lid 1 bedoelde en vóór 1958 gepresteerde jaren tewerkstelling, worden de pensioenbedragen vastgesteld op 636 frank per jaar voor de vrouw die als bovengrondse arbeidster tewerkgesteld geweest is.

» Deze bepaling heeft gevolg op 1 december 1959. »